



Au Fils d'Indra

L'atelier

au fil des mois

N° 44

Avril 2013

Édito

Mes Chers Amis,

Depuis déjà huit années, je tente de vous faire partager, à travers chaque éditorial, avec plus ou moins de bonheur, les joies et les peines, les difficultés et les belles réussites qui participent à la vie de notre association.

Grâce à la volonté tenace de Nicole et de Marie-Rose, largement épaulées par Henry et Louis, puis à l'engagement de milliers de bénévoles, mobilisés par François, nous avons déjà aidé deux générations de brodeuses, souvent en grande détresse, à vivre dignement du fruit de leur travail et à leurs enfants d'avoir accès aux études secondaires, ou même supérieures, pour certains d'entre eux.

À différentes reprises, dans mes éditoriaux, j'avais été amené à attirer l'attention de chacun sur la fragilité de cette magnifique aventure et l'importance pour chacun d'entre nous de se sentir concerné.

Aujourd'hui, pour la troisième année consécutive, la période économique très difficile que nous traversons a des conséquences négatives sur la réussite des expositions. Pourtant, les visiteurs sont toujours aussi nombreux et émerveillés par la beauté des toiles.

Il est indispensable, de trouver des modes de fonctionnement complémentaires afin d'assurer les besoins de trésorerie. Pour ce faire, il faut donner la possibilité au Conseil d'Administration de se renouveler, afin d'accueillir des énergies et des idées nouvelles, accompagnées par les nouvelles technologies. Dans ce contexte et après en avoir parlé depuis plusieurs années, j'ai souhaité mettre un terme à mon mandat de Président du Conseil d'Administration, au cours de notre prochaine Assemblée Générale.

Pour les personnes qui ne pourront être présentes, lors de cette Assemblée, je voudrais les remercier très sincèrement pour la confiance qu'elles m'ont accordée durant les dix-huit années de ma présence au sein du Conseil d'Administration. Ce fut pour moi un important soutien, particulièrement dans les moments les plus difficiles.

Bien évidemment, j'aurai préféré quitter mes fonctions dans une période plus réjouissante, mais je suis confiant quant aux idées nouvelles qui germeront de ce nouveau Conseil.

Je continuerai, en compagnie de Maguy, d'œuvrer, dans notre région, pour organiser, motiver et accompagner toutes les personnes que nous pourrons convaincre d'accepter la prise en charge d'une exposition.

Quand on a eu, comme nous, la possibilité d'aller, de nombreuses fois, ces quinze dernières années rendre visite aux brodeuses, il est impossible d'oublier les sourires, la beauté, la dignité de ces femmes. Nous ne pouvons pas les abandonner

Soyez assurés, Chers Amis, de ma profonde amitié.

André Chantrel

En Inde :

Voyage à l'Atelier de
Pondichéry
pages 2 et 3



Un besoin
d'expositions
pages 4 et 5



Docteur Bala
page 6



Les toiles à succès
page 6



Carnet
page 7

Agenda
page 8

Assemblée
générale
page 8

VOYAGE À L'ATELIER DE PONDICHÉRY



Accueil dans une famille

Quelques échos du dernier voyage en Inde organisé par François Casimir pour un groupe de bénévoles de notre association, parmi lesquels notre Président, André Chantrel et son épouse Maguy. Nous les avons interrogés. Que disent-ils ?

La rencontre avec l'Inde éternelle est toujours aussi séduisante : paysages verdoyants des étendues naturelles ou cultivées, villages fleuris, couleurs, odeurs, parfums, accueils spontanés, sourires, temples décorés de sculptures impressionnantes, foules en liesse,... Quel plaisir !



Sous un banian

nels ! Avec l'inflation, la réalité c'est que **300 à 400 millions d'indiens sont aujourd'hui plus pauvres que jamais.**

Pourtant les indiens continuent à avoir à cœur de préserver l'immense richesse de leur culture traditionnelle et de réaliser des créations artistiques de toute beauté souvent inspirées de la nature.

Cependant, **la vie en Inde évolue très vite.** De gros changements sont visibles depuis 2 ans : plus de motos et de voitures modernes. De grands magasins se sont ouverts où les vendeuses sont plus payées qu'à l'atelier, mais sans protections ni avantages sociaux. De plus, il vaut mieux être jeunes, diplômées et parler anglais pour y être employées.

Avec cela, **les experts, les politiciens et les journalistes nous font croire que, parce que la croissance en Inde est forte, les indiens seraient bientôt tirés d'affaire.** C'est sans tenir compte de la très forte poussée démographique et des clivages sociaux et... tradition-

Certes, les défis du développement ne seront pas éternellement sans issue. En Inde, 70 % de la population est rurale, mais une grande partie de ce qu'elle produit est détériorée par le climat et le temps, faute d'être stockée et conservée dans de bonnes conditions. A terme, les progrès technologiques permettront d'y remédier. Les nouvelles techniques de communication fourniront aussi plus de transparence pour surmonter bien des difficultés existantes, en contournant les corruptions bureaucratiques dans la distribution des aides. A l'avenir, la misère ne durera donc peut-être pas, à moins qu'avec la pollution, les dégradations de la santé ne s'accroissent... ou que les accès à l'eau potable se raréfient.

Cependant, aujourd'hui, **les brodeuses et leurs familles ont encore besoin de notre appui pour être capables de faire en sorte que leurs enfants s'en sortent.**

Une fois de plus, **la visite à l'atelier** a été très instructive.

Les saris des ouvrières sont toujours une joie des yeux, mais aussi une ode à la vie et au devoir ressentis, en créant pour les autres. L'**atmosphère de travail** est à la fois organisée, studieuse, rigoureuse... et gaie, avec des moments de joie, des chants et des rires. C'est **bien sympathique**. Les brodeuses ne se contentent pas de recevoir l'argent de leurs salaires. Elles ont un fort attachement à l'atelier et un lien affectif réel avec les bénévoles qui assurent, en France, la distribution de ce qu'elles produisent. Même les jeunes sont au courant de notre fonctionnement. Elles se rendent compte de nos difficultés, mais elles nous font confiance et ne sont pas inquiètes.

Et puis il y eut **un moment d'intense émotion**. Le Directeur Monsieur Gérard avait formé un groupe de choristes, qui a interprété « Il fait bon vivre » et « Ce n'est qu'un au revoir » pour saluer et remercier André et Maguy. En dix ans les Chantrel leur ont rendu visite sept fois ! Les brodeuses ont vu combien cette interprétation dans un français très correct, alors qu'aucune ne parle notre langue, a ému chacun des visiteurs présents.



Il fait bon vivre

Le dernier jour les voyageurs se sont offerts un moment à la plage de Pondichéry quitte, pour certains, à se faire bien secouer par les rouleaux !

Tous sont ravis du voyage et plusieurs d'entre eux ont dit qu'ils envisagent, dès leur retour en France, de mettre sur pied une exposition...

Souhaitons que ces volontés se concrétisent vite dans les faits.



Pierre Lemaître À la plage

UN BESOIN D'EXPOSITIONS DE PLUS EN PLUS PRESSANT



Gestion des toiles au local rue Traversière



Montage



Exposition



Visite des écoles

En 2013, pour la troisième année consécutive, les résultats de notre association seront déficitaires. Cela vient du fait que, même si nos expositions attirent toujours beaucoup de visiteurs enthousiastes, elles ne génèrent pas assez d'achats. **Il nous faut donc organiser plus d'expos.** Nous allons devoir, au moins pendant un temps, saisir toutes les opportunités qui se présentent, petites ou grandes, et chercher des occasions sans pour autant bâcler les expos ou sacrifier des potentialités d'avenir.

Pour cela, **nous avons besoin de chacun d'entre vous.**

Nous recevons, de temps à autre, des sollicitations du genre :

« Je n'ai pas vu sur votre site de documents concernant les modalités et les démarches à suivre pour l'organisation des expos. Si vous avez un document l'expliquant... ». Le prochain site de l'association, en préparation, devra y répondre. Mais d'ores et déjà voici, quelques éléments de réponse :

De quoi a-t-on besoin pour réussir une exposition ?

- **Mobiliser un (ou des) responsable(s) dynamique(s) locaux** motivés qui se renouvellent car la plupart des anciens ont déjà, peut être, un peu saturé leurs amis.
- **Établir des contacts avec des écoles, des sponsors et les médias.**
- **Trouver une salle, si possible gratuite**, assez grande (300 m² est souhaitable, même si 120 m² est possible) et bien placée, en zone passante, accessible et avec des possibilités de parking.
- Faire imprimer et assurer **la distribution d'affiches et de « flyers »** (on ne tracte jamais assez).
- **Constituer, environ 4 mois avant la date retenue, une équipe de bénévoles**, qui est invitée à trois ou quatre réunions d'information sur notre action et sur les rôles à assumer : repassage des toiles de la collection, montage et démontage des calicots, des panneaux et de leur éclairage, accueil et enregistrement des visiteurs, introduction et projection du film, explication des toiles, prise des commandes, gestion de la réserve de toiles disponibles, vente des cartes postales, relevé des contacts avec les coordonnées des personnes susceptibles de prendre en charge des expositions futures, tenue de la comptabilité,....

Tout cela peut paraître lourd et faire peur ?

Non, car une fois l'action lancée, c'est toujours l'enthousiasme. L'efficacité des bénévoles est souvent extraordinaire, chacun, au sein de l'équipe, s'enrichissant de rencontres avec de nouveaux amis. D'ailleurs, lorsque la presse a pu être convaincue de visiter nos expositions, elle témoigne à chaque fois de son enthousiasme : « Une visite qui mérite le détour » (Journal de Rungis de décembre 2012), pour découvrir « la richesse d'un artisanat méconnu » (Le Progrès de Lyon du 17 février 2013), « fascinant », « émouvant » et même « envoûtant » (télé locale et journaux de Cholet, Ouest France du 7 février 2013).

Nous sommes immanquablement sensibilisés aux différentes composantes qui ont assuré le succès si durable de notre action :

- L'invitation à un voyage, au **charme surprenant et envoutant de l'Inde**, à la découverte de sa nature exotique (jardins et animaux, fleurs et oiseaux), de sa civilisation traditionnelle et de sa vie quotidienne originale (métiers, marchés, fêtes...), qui éveillent la curiosité et suscitent l'intérêt.
- **La finesse d'exécution** des détails délicats **de ces broderies** « fait-main » travaillées avec une rigueur impressionnante.
- **Les couleurs et la beauté admirables des toiles** inspirées par les arts des fresques et des miniatures de l'Inde ancienne, ou par l'art populaire éphémère des Kôlams.
- L'émerveillement à l'égard d'**une action généreuse de solidarité et d'entraide, qui permet, depuis plus de 42 ans, d'envoyer 75 % des fonds collectés**, afin d'assurer des salaires qui fournissent à des femmes démunies le moyen d'assurer la subsistance de leurs familles, auxquels s'ajoutent de nombreux avantages sociaux, généralement inexistants, là bas.
- **La conservation d'une technique ancestrale** très particulière et originale **de broderie par applique**, élément méconnu du patrimoine de l'Inde du sud.
- **Les principes de tolérance et de réciprocité de notre mouvement** (ce n'est pas de l'argent que l'on donne, mais du travail), respectueux de la culture, des croyances et de la dignité de chacune et chacun.

Pour cet engagement qui n'est demandé que ponctuellement, une exposition, il n'y a là rien d'insurmontable qui ne soit à la portée de chacun d'entre nous ou de nos amis. Plus que jamais, nous comptons sur vous pour nous y aider.

Pierre Lemaître



Saris et sourires



Vernissage à Lyon

FELICITATIONS, DOCTEUR



Le soir du vendredi 11 janvier, les vingt-quatre heureux participants au voyage de François partageaient un dîner tout simple avec le Comité Directeur de l'atelier à Pondichéry. C'était l'occasion d'un premier échange avec nos amis en ce début de voyage.

Monsieur Emmanuel Gérard, en sa qualité

de directeur, nous a présenté chacun des membres et excusait le docteur BALASSOUPRAMANIAN* pour son retard. En effet, il est arrivé quelques temps après.

A ce moment, Monsieur Gérard a expliqué : « Le Docteur a été retenu au Consulat de France pour une remise de médaille. Il va être fait Chevalier de la Légion d'Honneur !!! ». ** Applaudissements, congratulations et le Docteur avec son sourire habituel et la modestie qui le caractérise, de faire le tour de la table pour saluer chacun.

Si la France avait une personne à honorer à Pondichéry c'était bien lui...

Toutes les personnes qui l'ont approché savent combien il a œuvré et œuvre toujours pour améliorer la santé de ses concitoyens y compris les brodeuses.

Si la lèpre est éradiquée dans la région de Pondichéry, c'est grâce à son travail acharné et aussi au dispensaire et à la pharmacie qu'il supervise.

Si l'ensemble hospitalier Certh India assure aujourd'hui



Consultation des brodeuses à l'atelier

les services de consultations des malades (y compris pour les français en voyage), de maternité, d'intervention chirurgicale, d'appareillage et de rééducation des enfants polio, d'ophtalmologie et depuis peu un cabinet dentaire, c'est son œuvre. A laquelle il faut ajouter six classes pour l'accueil au quotidien et l'éducation de jeunes handicapés mentaux.

A quand la suite ?...

Le docteur dirige cet ensemble de santé avec efficacité, cœur et simplicité, toujours disponible à tous, consacrant aussi une heure chaque matin pour consulter les brodeuses et leurs enfants à l'atelier.

Merci, très cher docteur, nous sommes très heureux et très fiers que la France vous rende cet honneur.

André Chantrel

* *tout le monde dit Docteur Bala*

** *un mail du Docteur Bala nous précise : "Monsieur Pierre Fournier, Consul Général de France à Pondichéry, m'a informé que l'Ambassadeur de France viendra de Delhi le 7 mai au soir pour me décorer".*

LES TOILES À SUCCÈS



Tilak

Nous nous posons souvent la question :

Les toiles plairaient-elles moins ?

Pour ce, François Casimir lors de ses passages à l'Atelier, avait travaillé avec Raja à de nouveaux modèles. Parmi eux il y a la fameuse « Tilak » qui connaît dès le départ un franc succès. Moderne par ses formes géométriques, flashy par ses couleurs elle n'en a pas moins une symbolique intéressante et cachée qu'on ne découvre qu'au bout d'un moment.

Il y a aussi de nouvelles toiles à fleurs ou oiseaux pour petits budgets.

Pourtant restent les best seller comme, en particulier, « l'Arbre enchanté » que les brodeuses reproduisent toujours avec autant de qualité.



L'Arbre enchanté



Myriam Calle

C'est avec une grande tristesse que nous avons appris le départ d'une grande amie.

De longue date, associés aux actions initiées à Pondichéry par Nicole Durieux, les parents de Myriam, Gérard et Nicole, se sont fortement impliqués, en particulier dans la constitution et le suivi d'ateliers artisanaux de confection de marionnettes, de nattes, de peintures sur soie et de cuirs, qui faisaient vivre de nombreux lépreux. Myriam, qui les accompagnait, les a beaucoup aidés et sa participation a contribué à l'efficacité remarquable de ces actions solidaires généreuses.

Myriam s'était attachée à l'Inde, notamment aux réalisations du Père Ceyrac, et ceux qui, comme

Pascal Simonin, ont partagé les voyages sur place de 1976/1977, sont restés marqués par son dynamisme et la joie que traduisaient, constamment, « ses sourcils en accent circonflexe ».

Myriam s'était tout de suite intéressée aux toiles brodées, auxquelles elle est toujours restée très attachée. Elle a continuellement été présente à nos côtés, contribuant activement au soutien de notre mouvement.

Même si, depuis plusieurs années, Myriam luttait, avec un courage impressionnant, contre la maladie, elle était toujours restée attentive à nos activités et proche de nous. Ainsi, lors de notre exposition de Paris 13^{ème} en octobre 2011, elle nous avait encore bien aidés, en vraie professionnelle de la communication et elle s'inquiétait même de la nécessaire rénovation de notre site Internet, que nous avons engagée, depuis.

Myriam avait une forte personnalité. Son très grand sens de l'amitié et son ardeur ont fait que tous ceux qui l'ont croisée l'appréciaient beaucoup. Elle restera à jamais une lumière pour ceux qui l'ont connue.



Nous avons appris avec une grande tristesse le décès de **Michel GUIBERT** le 28 janvier dernier, parti à l'âge de 77 ans. Michel était un homme généreux, c'était un passionné de chevaux. Je me souviens, quand nous allions chez lui avec les enfants, il leur faisait partager sa passion, il faisait des petites balades avec eux ... Les enfants s'en souviennent encore avec émotion. Avec Anne-Marie, son épouse, il était un ami proche de l'association. Nous adressons toutes nos condoléances à Anne-Marie et à Annick Darses-Guibert, sa sœur.



La Région Nord nous a offert des amis remarquables, nous comptons dans notre action des membres qui se sont beaucoup investis dans la vie de notre association et qui aujourd'hui encore continuent à œuvrer d'une manière importante. Les années qui passent ont été impitoyables envers quelques-uns d'entre eux... ils nous ont quittés mais leur souvenir reste très présent. Je les ai connus personnellement, leur altruisme leur compétence et leur sens de l'amitié m'ont marqué à jamais. Ces qualités correspondaient parfaitement à l'esprit de notre association qui en a bénéficié pleinement. Dans cette liste si triste, j'ajoute encore deux noms :

– Le premier, celui de **Jacques BONTE**, que j'ai connu grâce à Paulette et Guy Samaille, il s'est endormi paisiblement le **12 février 2013**, à l'âge de 79 ans, suite à une longue maladie. Jacques

et son épouse Brigitte avec Bertrand, leur fils et même Amélie et Margaux leurs petites-filles ont toujours été très présents et partie prenants dans nos activités dans le Nord. Nous adressons à Brigitte, à Bertrand et Isabelle et à toute la famille Bonte nos condoléances les plus sincères, leur disons notre profonde sympathie... et moi personnellement, toute mon affection.

– Le second, celui de **Jean-Pierre DELEPLANQUE**, parti le 6 mars 2013, à l'âge de 83 ans. Jean-Pierre avec son épouse Geneviève ont été les responsables de l'exposition de Cambrai. C'est grâce à Brigitte et Jacques Bonte que nous les avons connus. Jacques était aussi le beau-frère de Brigitte. Nous disons à Geneviève et à toute sa famille notre grande tristesse et leur adressons nos condoléances.

François C.

Carnet Rose



Anandhi Paslier et Loïc Terrade nous annoncent la naissance de leur fille **Jaya**, le 24 février 2013, nous partageons leur joie et celle de l'heureux grand-père, Jean-Pierre Paslier, qui était co-responsable de la magnifique exposition de Cesson-Sévigné. Toutes nos félicitations à Anandhi et à Loïc et toute notre affection à Jaya.

P.S. : Jaya en sanskrit veut dire : victoire. Dans la mythologie indienne, le fils d'Indra s'appelle... Jayantha ! le « victorieux » !

Prochaines expositions :

Mini-expositions :

Labastide-Rouairoux (81270 Tarn)

Dans le cadre de la fête du fil

du 15 au 17 août 2013

Contact : france@atelier-indra.org

Tél. : 06 61 14 48 45

Paris XII^{ème} : Viaduc des Arts

143, avenue Daumesnil

du 20 au 25 août inclus de 10 h à 19 h

Contact : france@atelier-indra.org

Tél : 06 26 53 66 85 ou 06 71 71 55 65

ou 06 61 14 48 45

La Rochelle (Salle de l' Ancien Marché)

du 27 août au 6 septembre 2013

Tél. : 06 61 14 48 45

Contact : france@atelier-indra.org

Paris Mairie du VII^{ème} :

du 20 au 26 septembre 2013

Contact : Liliane Brun

Tél : 06 87 06 98 23 ou 06 61 14 48 45

Email : france@atelier-indra.org

Châteaugiron (près de Rennes et de Vitré [Château]) :

du 3 au 7 octobre 2013

Contact : Maguy et André Chantrel

Tél : 06 07 81 56 80

Email : expo35@atelier-indra.org

Combours (entre Rennes et Saint-Malo) :

Espace Malouas

du 10 au 14 octobre 2013

Contact : Maguy et André Chantrel

Tél : 06 07 81 56 80

Email : expo35@atelier-indra.org

COURRIER DES LECTEURS

Vous avez été heureux d'avoir des nouvelles récentes de l'atelier et de connaître les prochaines dates des expositions organisées dans votre région.

Vous souhaiteriez faire part de votre témoignage ou poser des questions sur la vie de l'atelier et de l'association.

N'hésitez pas ! Écrivez-nous !

Courriel : President@atelier-indra.org

Vannes : pour l'automne 2013 ?

Responsables :

Claire Le Bartz et Martine Fouillaron

Email : expovannes@atelier-indra.org

Tél : 06 27 51 20 61

Rueil-Malmaison : octobre 2013

(choix de la salle et des dates en cours)

Contact : Françoise Mantis

Tél : 06 87 98 86 92

Email : exporuueil@atelier-indra.org

Sont en cours de négociation :

Fontenay-sous-Bois, Vincennes, Bourg-la-Reine, Nancy, Dijon, Plombières-les-Bains, Laval, etc...

Sont en approche :

Saint-Gilles Croix de Vie, Bordeaux, Toulouse, Amiens, Béthune, Moirans, Grenoble, Paris XV^{ème}, Paris VI^{ème}, Saint-Maur-des-Fossés, etc...

A.G. 2013

Samedi 13 Avril 2013 à 16 h 30

57, rue Traversière (en face du local)

Salle de la Paroisse des Quinze Vingts

75012 Paris

Pour faire face à la crise qui nous frappe, en 2013 nous devons absolument faire plus de 10 expositions !

Si vous avez des amis ou de la famille qui pourraient nous aider dans ces villes ou encore organiser une exposition ailleurs, merci de bien vouloir vous adresser aux responsables d'expositions ou de contacter :

François Casimir au : 06 61 14 48 45

Email : france@atelier-indra.org ou francasindra@yahoo.fr

BULLETIN D'ADHÉSION

à retourner à **ATELIER AU FILS D'INDRA**

32, rue Traversière – 75012 PARIS

1/ Mr, M^{me}, M^{lle} : Nom : Prénom :

2/ M^{me}, M^{lle} : Nom : Prénom :

Adresse :

.....

Code postal : Ville :

Tél. : E-mail :

Souhaite adhérer à l'association **ATELIER AU FILS D'INDRA** et joins un chèque de 15 euros (20 euros pour un couple) en règlement de sa cotisation (*y compris l'abonnement à L'atelier au fil des mois*).

Adresse à l'association **ATELIER AU FILS D'INDRA** un don de € pour lequel un reçu, ouvrant droit à l'exonération fiscale légale, lui sera adressé en retour.